

Weekly program

Throughout the weekly program, you will find the theoretical content distributed during the four-month period in which the subject will have place.

	THEORETICAL CONTENT	ACTIVITIES (15 points)	LIVE CLASS
Week 1	<p>Unit 1: Inverse Translation</p> <p>1.1. Introduction and Main Aims 1.2. Inverse Translation Theory 1.3. Inverse Translation in Practice: Applying the Techniques 1.4. Market for Inverse Translation in Spain</p>	<p>Mandatory attendance is required for two virtual classes; to choose throughout the four-month period. (0,25 points each)</p> <p>Test unit 1 (0,1 puntos)</p> <p>Individual Activity: Written assignment on the inverse translation process (4 points)</p>	<p>Tutorial Course Presentation Instructions Individual Activity 1</p> <p>Class Unit 1</p>
Week 2	<p>Unit 2: The Translation Process</p> <p>2.1. Introduction and Main Aims 2.2. Preparatory Work 2.3. Parallel Texts 2.4. The Translation 2.5. Revising and Editing</p>	<p>Test unit 2 (0,1 puntos)</p>	<p>Class Unit 2</p>
Week 3	<p>Unit 3: Cultural Aspects in Translation</p> <p>3.1. Introduction and Main Aims 3.2. Culture-specific Items 3.3. Difficulties and Power Relations 3.4. Translation Strategies</p>	<p>Test unit 3 (0,1 puntos)</p>	<p>Class Unit 3</p>

	THEORETICAL CONTENT	ACTIVITIES (15 points)	LIVE CLASS
Week 4	Unit 4: Translation of Tourist Texts 4.1. Introduction and Main Aims 4.2. Characteristics 4.3. Parallel Texts 4.4. Pitfalls	Individual Activity: Tourist texts with commentary (4,5 points) Test unit 4 (0,1 puntos)	Class Unit 4 and Instructions for Individual Activity 2
Week 5	Review of Units 1-4		Class Review topics 1-4 Tutorial Feedback Activity 1 Instructions for translation assignment 1
Week 6	Unit 5: Translation of Recipes 5.1. Introduction and Main Aims 5.2. Characteristics 5.3. Parallel Texts 5.4. Pitfalls	Test unit 5 (0,1 points)	Class Unit 5
Week 7	Unit 6: Translation of Business Correspondence 6.1. Introduction and Main Aims 6.2. Characteristics 6.3. Parallel Texts 6.4. Pitfalls	Class attendance to live class Translation assignment 1 (1 point) Test unit 6 (0,1 points)	Class Unit 6 Translation Assignment 1
Week 8	Unit 7: Translation of Journalistic Texts 7.1. Introduction and Main Aims 7.2. Characteristics 7.3. Parallel Texts 7.4. Pitfalls	Test Unit 7 (0.1 points)	Class Unit 7

	THEORETICAL CONTENT	ACTIVITIES (15 points)	LIVE CLASS
Week 9	Unit 8: Translation of Instruction Manuals 8.1. Introduction and Main Aims 8.2. Characteristics 8.3. Parallel Texts 8.4. Pitfalls	Collaborative Translation Activity (3 points) Test Unit 8 (0,1 points)	Class Unit 8 Tutorial Feedback Activity 2 Instructions collaborative activity Instructions Translation Assignment 2
Week 10	Review of Units 5-8	Class attendance to live class Translation assignment 2 (1 point)	Class Review units 5- 8 Translation assignment 2
Week 11	Unit 9: Translation of Abstracts 9.1. Introduction and Main Aims 9.2. Characteristics 9.3. Parallel Texts 9.4. Pitfalls	Test Topic 9 (0,1 points)	Class Unit 9 Tutorial About the exam
Week 12	Unit 10: Translation of Advertising Texts 10.1. Introduction and Main Aims 10.2. Characteristics 10.3. Parallel Texts 10.4. Pitfalls	Test Topic 10 (0,1 points)	Class Unit 10
Week 13			Tutorial Feedback activity 3
Week 14			Class Review Units 9 & 10
Week 15	Review classes		Class General review

THEORETICAL CONTENT	ACTIVITIES (15 points)	LIVE CLASS
Week 16	Exam Week	

NOTE:

This weekly program might be modified if the professor deems it appropriate for the subject enrichment.